

THÉÂTRE DES

NOUVEAUTÉS.

LES  
**SATURNALES**  
Opéra-Bouffe en 3 Actes

*Paroles de*  
**ALBIN VALABRÈGUE**

Musique de  
**P. LACOME**

Partition Piano & Chant  
*arrangée par l'Auteur*  
Prix net: 12<sup>f</sup>

Déposé.  
Ent. St. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulev<sup>d</sup> des Italiens.

*Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangements réservés*

·1887·

STABILIMENT  
Musica et Libretti  
MIGNA &

A. Jeanne Granier

P. Lacombe

# LES SATURNALES

OPÉRA-BOUFFE EN 5 ACTES

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre des Nouveautés, le 26 Septembre 1887.

Personnages:	Artistes:	Personnages:	Artistes:
Rosa.....	M <sup>mes</sup> JEANNE GRANIER	Barbinus.....	MM..... BRASSEUR
Myrrha.....	LANTELME	Bomilear.....	ALBERT BRASSEUR
Cramponia.....	DEBRIÈGE	Famulus.....	GAILLARD
Marc Livius.....	MM..... GUY	Babibal.....	DUBOIS
Anatolus.....	TONY-BIOM	Oculus.....	JACOTOT
Coquardus.....	LAURET	Franciscus.....	PROSPER

Prêtresses de Vénus, Vestales, Joueurs de flûte, Licteurs, Grands Prêtres, Patriciens, Esclaves, etc

L'action se passe à Rome, (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Actes) ——— à Pompéi, (3<sup>e</sup> Acte)

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentations,  
s'adresser à MM. ENOCH F<sup>cs</sup> & COSTALLAT, Éditeurs propriétaires pour tous pays

## CATALOGUE DES MORCEAUX

		Pages:
OUVERTURE.....		2
<b>ACTE I</b>		
1 { CHŒUR DES ÉLECTIONS.....	Mes amis, c'est jour de fête.....	9
1 { ENSEMBLE.....	Ce bel homme qui s'avance..... (Famulus, Barbinus)	16
1 { COUPLETS.....	Voici trente ans que j'arrivais à Rome..... (Barbinus)	19
2 RONDEAU.....	Ce soir, nous aurons les palais..... (Rosa)	24
5 DUETTO BOUFFE.....	Tu seras maître et moi maîtresse..... (Rosa, Famulus)	30
4 COUPLETS.....	Je sais que la loi vous confère..... (Rosa)	38
5 COUPLETS.....	Vous savez bien compter..... (Myrrha)	40
6 DUG.....	Quel est ce beau garçon-là..... (Cramponia, Bomilear)	42
7 { FINAL.....	Saturnales!.....	51
7 { CHANSON.....	Depuis plus de quatre cents ans..... (Rosa)	62
<b>ACTE II</b>		
ENTR'ACTE.....		69
8 CHŒUR.....	Mais viens donc, vieux Barbinus.....	70
9 COUPLETS.....	Où, si d'une main téméraire..... (Rosa)	77
10 TRIO.....	Fuyez tous les deux..... (Rosa, Myrrha, Marc)	80
11 DUO.....	Je veux te dire..... (Rosa, Bomilear)	90
12 { FINAL.....	Entendez-vous, troupe fidèle.....	100
12 { VALSE DES GIFLES.....	Merci! Merci!..... (Rosa et les Chœurs)	114
12 { CHANSON DES BARBINUS.....	Nous descendons d'un noble sauche..... (Rosa)	120
<b>ACTE III</b>		
ENTR'ACTE.....		124
13 CHŒUR DES MENDIANTS.....	Ah! qu'il est doux de ne rien faire.....	125
14 COUPLETS-TARENTELE.....	Le rosier donne la rose..... (Myrrha)	129
15 COUPLETS.....	Pour un rien vous vous empartez..... (Rosa)	134
16 CHŒUR DE LA POLICE.....	Retenons notre haleine.....	135
17 COUPLETS.....	Jupin, en une minute..... (Barbinus)	138
18 COUPLETS EN TRIO.....	Lorsqu'une jeune Romaine..... (Rosa, Bomilear, Famulus)	142
19 FINAL.....	Messieurs, les Saturnales..... (Rosa)	145

Propriété pour tous pays, tous droits d'auditions, de représentations, d'arrangement et de traduction réservés  
(Déposé selon les traités internationaux)



# OUVERTURE.

Presto alla breve.

PIANO. *ff*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking 'PIANO.' and 'ff'. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with various fingerings and articulations indicated throughout.



First system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system.

Third system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system.

Fifth system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system. The dynamic marking *fff* and the instruction *Ped.* are present.

Sixth system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords with slurs and accents. Bass clef staff contains chords with slurs and accents. A fermata is placed over the final measure of the system. The dynamic marking *fff* and the instruction *Ped.* are present.

☆ Ped.

☆

Allegretto. (Chaque temps vaut une mesure précédente.)

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto' with the instruction '(Chaque temps vaut une mesure précédente.)'. The first system includes dynamic markings 'p' and '8-1' above the notes. The score features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand features a series of chords, with the lyrics "cre - scen - do." appearing below the notes. The left hand continues with its eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a complex texture with many beamed notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. An "8" with a dashed line above it indicates an octave transposition for the right hand.

Fourth system of musical notation. Similar to the previous system, it features a complex right-hand texture. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present. An "8" with a dashed line above it indicates an octave transposition.

Fifth system of musical notation. The right hand has a complex texture. Dynamic markings of *p* (piano) and *ff* (fortissimo) are present. An "8" with a dashed line above it indicates an octave transposition.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It features a complex right-hand texture and a left-hand accompaniment. The system ends with a double bar line and a final chord.

Tempo di Valzer.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody in the treble clef features a series of eighth notes, with some notes beamed together and others separated. The bass clef accompaniment consists of a steady eighth-note pattern. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with eighth notes and rests. The bass clef staff features a consistent accompaniment of eighth notes. A piano-piano (*pp*) dynamic marking is present at the beginning of the system. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

1ª

2ª

cresc. p

cre - scen - do.

cresc.

Alla breve.

The first system of music for 'Alla breve' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, and the lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth notes and dotted rhythms, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the 'Alla breve' piece. It maintains the same two-staff structure and key signature. The melodic line in the upper staff continues with eighth notes and rests, while the bass line in the lower staff provides a steady accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of music concludes the 'Alla breve' section. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding bass line. The system ends with a double bar line and repeat signs. A measure rest of 8 measures is indicated above the final measure of the upper staff.

Allegro.

The first system of the 'Allegro' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 6/8 time signature, and the lower staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The key signature has one flat. The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a prominent eighth-note triplet. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the 'Allegro' piece. It maintains the same two-staff structure and key signature. The melodic line in the upper staff continues with eighth notes and rests, while the bass line in the lower staff provides a steady accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of music concludes the 'Allegro' section. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding bass line. The system ends with a double bar line and repeat signs. A measure rest of 8 measures is indicated above the final measure of the upper staff. The word 'spe.' is written above the final measure of the upper staff.

CHŒUR DES ÉLECTIONS, ENSEMBLE ET COUPLETS.

N<sup>o</sup> 1.

Allegro.

PIANO.

The piano introduction begins with a treble clef staff in G major (one sharp) and 6/8 time. The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic.

The piano accompaniment continues with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef, maintaining the 6/8 time signature.

Ténors.

Mes a \_ mis, c'est jour de

Basses.

Mes a \_ mis, c'est jour de

The piano accompaniment continues, providing harmonic support for the vocal entries of the tenors and basses.

The vocal line continues with the lyrics: "vo - te Et nous al - lonstous en chœur". The melody is in G major and 6/8 time.

Mes a -

The vocal line continues with the lyrics: "vo - te Et nous al - lonstous en chœur É - lire un nouveau cen - seur".

Mes a -

The piano accompaniment concludes the piece with a final chord in G major, marked with a fermata.

\_mis, c'est jour de vo - te Nommons un vrai pa - tri - o - te Vi - ve Ca -

- ton! vi - ve Ca - ton! Mes a - mis, c'est jour de vo -

- te!

**1<sup>er</sup> GROUPE.** (Electeurs et distributeurs de billets.)

**2<sup>e</sup> GROUPE.** Vo - tons pour Gar - ru - lus! (cricnant)

Garru - lus! Garru -



(rires)

\_lus! Ah! ah! ah! il n'en faut plus! Nous vo\_tons pour Ca -

A bas Ca - ton! à bas Ca -

\_ton, Ce - lui - là c'est un bon.

(criant et agitant des bulletins)

ton! Ce vieux bon\_net de co - ton! Garru - lus! Garru -

\_lus!

(criant)

(MUSIQUE DE FOIRE)

Ca - ton! Ca - ton!

Garru - lus! Garrulus! Garru - lus!

*fff*

Caton! Ca - ton! Caton! Ca -

-ton! Ca - ton! Ca -

(cris et vociférations)

Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non,

-ton! Ca - ton! Ca - ton! Ca - ton! Ca -

non, non, non, non, non! Nom - mons  
 - ton! Ca - ton! Ca - ton! Nom - mons

un vrai pa - tri - o - te A bas Ca - ton! à bas Ca - ton! Nom - mons  
 un vrai pa - tri - o - te Vi - ve Caton! vi - ve Caton!

un vrai pa - tri - o - te.  
 Nommons un pa - tri - o - te.

Hâtez.

FAMULUS.

Élec.

**Maestoso non troppo.**

F. *Maestoso non troppo.*

leurs place à Bar-bi-nus place à Bar-bi-nus pa-tri-cien ai-

F. *Maestoso non troppo.*

nié de Plu-tus Qui grâce à sa gran-de for-tu-

F. *Maestoso non troppo.*

ne A plus de deux mil-le cli-ents Deux mil-le voix va-

F. *Maestoso non troppo.*

lent mieux qu'u-ne Deux mil-le voix va-lent mieux

F. *Maestoso non troppo.*

qu'u-ne Et Ca-ton et Ca-ton

F. *f*  
 l'apprendra bien - tôt à ses dé - pens. Vi - ve Bar - bi - nus!

F. *f*  
 Vi - ve Bar - bi - nus!

Ten. *f*  
 Vi - ve Bar - bi - nus! Vi - ve Bar - bi -

Basses. *f*  
 Vi - ve Bar - bi - nus! Vi - ve Bar - bi -

*f*  
 - nus!

*f*  
 - nus!

*f* *long*

**Maestoso.**

F. 

Ce bel hom - me, ce bel homme qui s'a - van - ce

**Maestoso.**

*p*

F. 

Ce bel homme qui s'a - vance C'est le puissant Bar - bi -

F. 

- nus Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

Ten. *p* Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

Basses. *p* Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

*f*

*p*

V.

Ce bel homme qui s'a - var - ce C'est le puissant Barbi -

Ce bel homme qui s'a - van - ce C'est le puissant Barbi -

Ce bel homme qui s'a - van - ce C'est le puissant Barbi -

F.

*p* BARBINUS.

- nus. Im - possi - ble d'a - voir plus de maintien - Et

- nus.

- nus.

Ba.

d'ë - légan - ce im - pos -

*p* Ce bel hom - me

*p* Ce bel hom - me

FAMULUS avec les Basses.

E.

- si - ble      da - voir plus de main - tien —      Ah!

ce bel homme qui s'a - van - ce      Ce bel homme qui s'a - van -

ce bel homme qui s'a - van - ce      Ce bel homme qui s'a - van -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (E) starts with a melodic phrase on the words '- si - ble' and 'da - voir plus de main - tien', followed by an exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass line with rhythmic patterns and chords.

B.

- ce      Ah

- ce      C'est le puissant Barbi - nus

- ce      C'est le puissant Barbi - nus

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (B) begins with '- ce' and 'Ah', followed by the phrase 'C'est le puissant Barbi - nus'. The piano accompaniment includes a treble and bass line with chords and melodic lines. Dynamic markings 'pp' are present.

*ff*

C'est le puissant Bar - bi - nus .

*ff*

C'est le puissant Bar - bi - nus .

*ff*

*long.*

Detailed description: This system contains the final vocal entry. The vocal line (B) features a powerful 'ff' dynamic for the phrase 'C'est le puissant Bar - bi - nus .'. The piano accompaniment includes a treble and bass line with chords and melodic lines. A 'long.' marking is present at the end of the system.



1<sup>er</sup> COUPLET.

Ba. 1. Voi-ci trente ans que j'arri-vais à Ro-me En sa-bots n'ayant

*pp*

Ba. rien. Pour commen-cer l'histoire d'un grand homme Ce dé-but fait très

Ba. bien. Je dé-bar-quis du fond de ma pro-vin-ce L'œil har-di, le nez

*cresc.*

Ba. fin Aujour-d'hui j'ai la fortu-ne d'un prin-ce, J'ai bien fait mon bonhomme de che-

*p*

Ba. -min, J'ai bien fait mon bonhomme de che-min.

*p*

Ba. On peut ja - ser. ça m'est é - gal, Mais ré - us - sir voi - là l'af -

Ba. - fai - re; A - yez le sac c'est l'princi - pal, On ne peut conten -

Ba. - ter tout le monde et son père - re.

Ténors. *f* A - yez le sac c'est l'princi -

Basses. *f* A - yez le sac c'est l'princi -

Ba. *p* Je veux

- pal, On ne peut conten - ter tout le monde et son père - re.

- pal, On ne peut conten - ter tout le monde et son père - re.

2<sup>e</sup> COUPLET.

Ba. bien vous en-seigner ma re - cet - te en deux mots la voi -

Ba. - là Ô-te toi de là que je m'y met-te, Ce n'est pas plus malin que

Ba. *crese.* ça Vous me di - rez est-ce toujours hon - nê - te? *p* Des gros mots! Al - lons

Ba. donc! Mon cher a - mi, ne soyez pas si bê - te, Laissez ça pour le bonhomme Ça.

Ba. - ton, Lais - sez ça pour le bonhomme Ca - ton. *p*

Ba. On vous é - reinte il n'ya pas d'mal on vous cons - pue! Eh laissez

Ba. fai - re A - yez le sac c'est l'princi - pal, On ne peut conten -

Ba. - ter tout le monde et son pè - re

Ténors. A - yez le sac c'est l'princi -

Basses. A - yez le sac c'est l'princi -

- pal. On ne peut conten - ter tout le monde et son pè - re.

- pal. On ne peut conten - ter tout le monde et son pè - re.

## SORTIE.

Allegro.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*ff*

Al-lons dé - poser nos vo - tes à bas Ca -

Al-lons dé - poser nos vo - tes

- ton à bas Ca - ton nommons les vrais patri - o -

pas de Caton pas de Caton les vrais patri - o -

- tes.

- tes. (MUSIQUE DE FOIRE.)

*ff*

8-

# RONDEAU

## N° 2.

ROSA

*Allegretto.*

*f*

*p*

*sp*

B.

soir nous aurons les palais, les bons festins et le bien-être. Les

R.

maîtres seront nos valets Et le valet sera le maître; Ce

R.

soir l'esclave à son patron Devenu sombre et fatigué, Di-

1.  *ra boucle mon ceintu - ron, Ou bien viens cirer mou - co - thur - ne!*

2.  *Où, tout à l'heure elle au - ra lui La pé - ri - o - de venge - res - se Et*

3.  *moi, pauvre es - clave aujour - d'hui, Dès ce soir - je se - rai mai -*

4.  *- tres - se! Ce*

R.

soir je por-te-rai cha-peau. Je prendrai des airs — de Ga-zel - le Et

*p*

R.

je me mettrai sur la peau Tous les fards — de ma-de-moi - sel - le.

R.

Bref. de moi j'aurai tant de soins, Qu'en me voy-ant on pourra di - re:

R.

*rit.*

Est-ce u-ne pa-tri-ci - enne, à moins Que ce ne soit une hé-ta - ĩ - re? On



*a Tempo.*

R.  
me met-tra dans les jour-naux, On par-le - ra — de mes cos - tu - mes, De

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

R.  
mes peplums o - ri - gi - naux, De mes pa - na - - ches, de mes plu - mes;

The second system continues the musical piece with the same notation as the first. The vocal line and piano accompaniment are clearly defined, with the lyrics placed under the vocal notes.

R.  
On par-le - ra de ma beauté; De ma coiffure en lo-pho-pho - re.

The third system of music follows the same format, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics continue to be written below the vocal staff.

R.  
Je se - rai ci - té - e à cô - té De l'in-tré - pi - de Vide-ampho - - re! A

*a piacere*

The fourth system concludes the page with a vocal line and piano accompaniment. The tempo marking *a piacere* is placed above the vocal line. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line and a decorative flourish in the piano accompaniment.

II

nous le vin du vieux No - é!.. Pendant sept jours no - ce com - plè - te! E - vo -

R

(cris)

- hé! E - vo - hé! Oh hé! Oh hé! faisons la fê -

B.

*p*

- te! Je sais bien qu'au bout de sept jours E ivres - se se - ra ter - mi -

*f* *sec.* *p*

R

- née, Et que pour re - pren - dre son cours, Nous devons attendre une an -

R.  *né - e. Mais bah! fai - sons ce qui nous plaît Et pro - fi - tons de la se -*

R.  *- mai - ne, Tant pis, tant pis, \_\_\_\_\_ si le*

*a piacere*  
R.  *Ca - pi - tole est près De la ro - che Tar - pé - ien - - - -*

R.  *- ne !*

## DUETTO BOUFFE.

N<sup>o</sup> 3.

Presto.

PIANO.

*f*

ROSA.

Ah!

ah! ah!

tu se - ras maî - tre

R. Et moi maî - tresse; que ce - la va nous sembler bon! ah! —

FAMULUS.

Comme on va boire a - vec ivres - se Le vieux Fa -

F. *ler - ne du pa - tron.*

ROSA.  
*Va-t-on se flanquer u - ne bosse De miel et d'autres pe - tits*

R. *plats.*

FAMULUS.  
*Oui, mais si nous sommes à la noce, J'en connais un qui n'y s'ra*

(rites)

R. *Ah ah ah ah ah ah ah*

F. *pas J'te cogn' par ci, ça t'va t'y bien? J'te cogn' par là, ça t'va t'y*


B. *ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab*

E. *pas? Tiens tiens tiens tiens tiens tiens tiens*

(subitement calme et réfléchi)

B. *ab ab ab ab ab ab ab ab ab Ah*

E. *tiens Ça t'va ty bien, Ça t'va ty pas?*

Ped. 

**Plus lent du double**

B. *mon doux Ju - pin, ah! quelle au - bai - ne, Mon doux Ju -*

**Plus lent.**

*p* 

B. *- pin, ah! quelle au - bai - ne, Mais un' semaine, c'est pas beaucoup.*

**FANCIUS.**

*La chose est*

F. *sû - re, Mais je le ju - re! Ce - la vaut mieux que rien du*

ROSA.  
*La chose est sû - re, Ça vaut mieux que rien du tout.*

F. *tout. La chose est sû - re, Aussi re -*

F. *-connaissants tout deux A no - tre bienfai - teur, Offrons nos*

F. *meil - leurs vœux, Of frons nos meil - leurs vœux. —*

*rit.*

## INVOCATION

Andantino.

ROSA.

S. *pp* Toi dont le temple est à Mintur ne  
 A. *pp* Toi dont le temple est à Mintur ne

Andantino.

*p* *très léger.*  
*pp*

S. Mon vieux, mon vieux Sa - turne de Mintur ne Re -  
 A. Mon vieux, mon vieux Sa - turne de Mintur ne Re -  
*pp*

S. *sfz* - gar - de nous ! *sfz* re - gar - de nous *p* De ton œil le plus doux. **Più mosso.**  
 A. *sfz* - gar - de nous ! *sfz* re - gar - de nous De ton œil le plus doux.  
*pp*



F. *p* Et des champs é - ly - sées Tra - versant les nu - é - es Vois a tes

R. *p* Et des champs é - ly - sées Tra - versant les nu - é - es Vois a tes

*crescendo poco.*

F. pieds sacrés Un do... deux do... mes - ti - ques pros - ter -

R. pieds sacrés Un do... deux do... mes - ti - ques pros - ter -

*pp*

F. - nés Un do... mes - ti - ques pros - ter - nés — Ah!

R. - nés Deux do... mes - ti - ques pros - ter - nés —

**Presto.**

R.  **Presto**  
 ah! — moi je vais met - tre les belles robes De mad'moiselle et son pe-

R.  **FAMULUS.**  
 -plum Ah! J'ab - sor - be - rai plusieurs ar - ro - bes —

F.   
 — De son ran - cio de Tus - cu - lum.

ROSA.   
 Mais je veux être bien ai - mable A - vec ma pe - ti - te Myr - rha!  
 F.   
 Moi je se -

R. *élargissez.* Ah ah ah  
(moulinet)

F. -rai fort dé-tes-table A-vec son au-gus-te pa-pa, J'te cogu' par ci,

*élargissez.* a Tempo!

R. ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah  
(moulinet)

F. J'te cogu' par là J'te cogu' par ci, ça t'va t'y bien J'te cogu' par

R. ah ah ah ah ah ah ah ah!

F. la, ça t'va t'y pas? Tiens tiens tiens tiens ah tiens!

8

## COUPLETS.

No. 4.

Allegretto. 


ROSA.



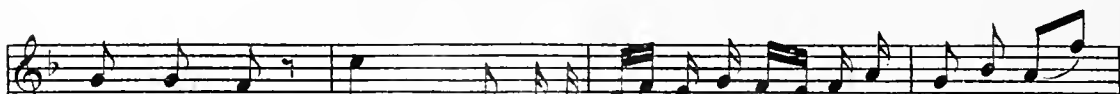
1. Je sais que la loi vous confère Le droit de dispo -



2. Au forum au bois en voi\_tu\_re Près de lui

Allegretto. 

PIANO.



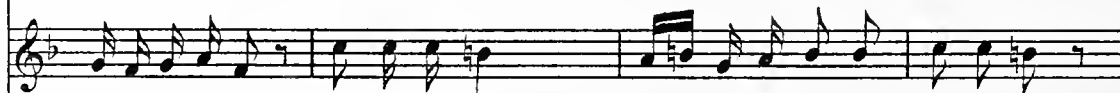
-ser d'ma main Et je m'y soumet - ô mon père Ma - ri - ez-moi, -



je me montrerais Le soir au bal de la cen\_su - re A - vec lui -



ma - ri - ez-moi! si le lend'main mon é - poux Venait vous di - re Vous sa - vez



je coquetterais Le jour en - tier je - s'rais sa cho - se Je fe - rais



*suivent.*

j'en suis pour mes frais Sur Myr - rha vous avez d'lempi - re, Parlez  
tout ce qu'il voudrait Mais lorsque viendrait La nuit elo - se, C'est fi-

*très rythmé.*

lui je vous ré - pon - drais Vous obéir tant qu'on voudra  
Comme le 4<sup>e</sup> Couplet.  
- ni chan - gement com - plet.

*ppp*

*tr*

tant qu'on voudra mon père Mais quant à ça, oh! quant à ça... Dam!..

*tr*

ça, c'est une autre af - fai - re.

*f* *tr* *tr* *ff*

## COUPLETS.

N<sup>o</sup> 5.

MYRRHA.

**Presto.***p*

1. Vous savez bien comp-ter Cha-cun le dit, mon  
-reux Le cœur plein de ten-

PIANO.

**Presto.***pp*

M.  
pè-re, Vous pouvez vous flatter D'être conduire une affai-re. Mais bien compter  
-dres-se, Ont dit ces doux a-veux Que dic-te la jeu-nes-se, Sans nul sou-ci

M.  
-n'a rien à voir Dans l'art d'être heureux en mé-na-ge. Car c'est sans comp-  
-du len-de-main Ivres d'une i-vres-se commu-ne. Ils vont, se te-

*rit.* **a Tempo.**

*suivez.*

M.  
-ter, sans sa-voir Qu'un vis à vis d'autre on s'enga-  
-nant par la main Fon-dant leurs deux â-mes en u-

*pp rit.*

*suivez*

V.  
-ge.. Pour les cœurs a\_mou-reux Un et un n'font pas  
-ne. a Tempo. Pour ces deux cœurs heureux Un et un n'font pas

M.  
deux, Ça vous surprend pa - pa ——— Mais c'est commi ça. Pour les cœurs a\_mou-  
deux, Ça vous surprend pa - pa ——— Mais c'est commi ça. Pour ces deux cœurs heu-

M.  
-reux, Un et un n'font pas deux, Ça vous surprend papa. Mais c'est commi ça, C'est commi  
-reux, Un et un n'font pas deux, Ça vous surprend papa, Mais c'est commi ça, C'est commi

*sans retenir*

*sans ralentir.*

M.  
1<sup>re</sup> fois. ça. ça. 2. Lorsque deux amou- ça. 2<sup>e</sup> fois.

## DUO.

N<sup>o</sup> 6.

**Moderato.**

PIANO. *p*

CRAMPONIA.

**Récit.**

*p* Quel est ce

beau gar-çon là?

BOMILCAR.

**Récit.**

Par Mo - loch c'est Vénus même que je vois là!



Plus vite.

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets in both hands.

Moderato.

Piano accompaniment for the second system, including a change to 3/4 time and a *pp* dynamic marking.

BOMILCAR. *p*

Vocal line and piano accompaniment for the 'BOMILCAR' section.

Ne permettez-vous pas — ma charman tè Ro \_

Bo.

Bassoon part and piano accompaniment for the 'mai' section.

\_ mai \_ ne Qu'on vous offre un p'tit verre au ca - fé du Forum?

Moins vite.

GRAMPONIA. *p*

Piano accompaniment for the 'GRAMPONIA' section, including a 'Re-fuser' dynamic marking.

Re - fuser

Moins vite.

C. ce se - rait vous cau - ser de la pei - ne

C. Mais vous viendrez chez - moi, Mais vous viendrez chez

*pp*

C. *rit.* Un peu plus vite.  
moi fau - bourg Montmartri - um.

BOMILCAR.

Un peu plus vite. Vo - tre nom?

C. mon nom! Cram - po - nia!

Ba. *sfz* Oh! nom char - mant ma - ri -

*tr* *dim.*

C. Oh non! Si vous voulez!

Bo. - é - e? Veuve a - lors? je le veux si je

*cresc.*

*suivez.*

*pp*

C. Oh mon - sieur soyez sa - ge,

Bo. dois profi - ter du veu - va - ge.

*3*

*à Cupido.*

C. Pe - tit nègre, dispa - rais - sez.

Bo. Gram - ponia Vous m'al - lez.

*f*

C. Oh! monsieur il faut être sa-ge!

Bo. *ff* Plus vite.  
Mais sachez à qui vous par -

Bo. -lez!

1. Aus-si bouil-lant que le Vè-suve Aus-  
2. Là-bas dans la bel-le Cartha-ge

Bo. -si bra-ve qu'un li-on - ceau, Mon sang est chaud comme une é -  
nul-ne peut me ré-sis - ter Blonde ou bru - ne sur mon pas -

Bo. -tu - ve, Je m'enflam me comme un co - peau, pfft!  
-sa - ge On les voit tou - tes s'ar - rê - ter. (*Parlé*) Ah! qu'il est bien.

*sf*

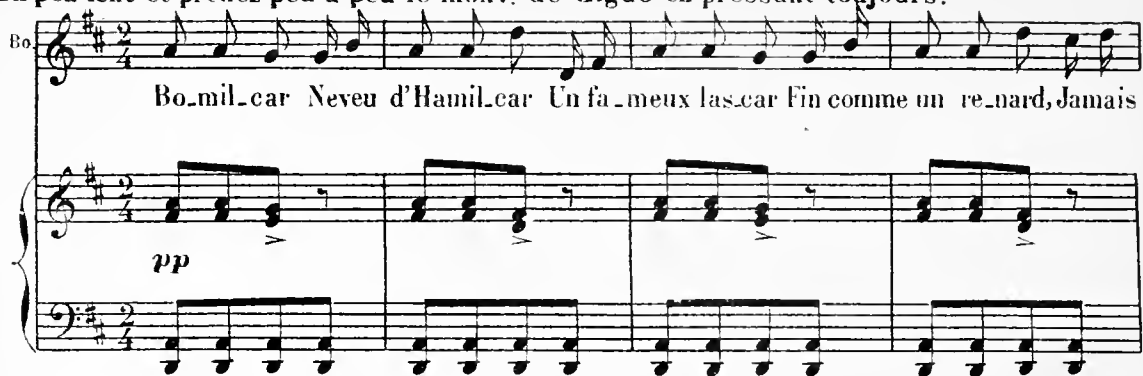
Bo. Si je ren - con - tre quel - que belle Et qu'el - le m'é - mous - til - le  
 Par là sam - ble! que de pauvrettes out suc - com - bé to - ta - le -

Bo. peu Pif! paf! pan! C'est tant pis pour el - le Il est trop  
 - meut Pif! paf! pan! Tou - jours en fê - te Tou - jours heu -

Bo. tard car j'ai pris feu Pif! paf! pan! C'est tant pis pour el - le Il est trop  
 - reux toujours con - tent Pif! paf! pan! Tou - jours en fê - te Tou - jours heu -

Bo. tard car j'ai pris feu! *pp* Je suis  
 - reux toujours con - tent.

## Un peu lent et prenez peu à peu le mou! de Gigue en pressant toujours.

Bo.  Bo\_mil\_car Neveu d'Hamil\_car Un fa\_meux las\_car Fin comme un re\_nard, Jamais

*pp*

(Cupido et Babibal commencent à esquisser le pas de la Gigue)

Bo.  en re\_tard Et bien connu des da\_mes, Car, a\_vec ce re\_gard je domp - te les

Bo.  femmes Car, je suis Bo\_mil - car, Neveu d'Hamilcar, Un fa\_meux las\_car Fin comme

*léger.*

*pressez un peu.*

Bo.  un re\_nard, Jamais en re\_tard et bien con\_nu des da\_mes Car, a\_vec

*hâtez et cresc.*

*accélérez le mou!* *cresc.* *cresc.*

(Cupido et Babibal dansent la Gigue)

Bo. ce re-gard je domp - te les fem-mes, Car, je suis Bo - mil - car Ne-veu

*poco a poco.* **Vite.** *ff*

8-

Bo. d'Ha-mil - car, Un fa - meux las - car Fin comme un re-nard Häy,

*crese.* *ff*

8-

Bo. di-gue di-gue ding häy di-gue di-gue ding häy ding häy ding häy

**Très vite.**

8- 8- 8- 8-

Bo. digue digue ding!

*fff*

# SORTIE.

Moderato.

PIANO.

*pp*



## FINAL

♩ 7. *Allegro agitato.*

PIANO.

GRAND PRÊTRE (sur les marches du Temple)

Sa - tur - na - les! Sa - tur - na -

-les! *cresc.* *pp* (On parle)

*cresc.* *ff* ENTRÉE DE LA FOULE

*ff*

Sa\_turna\_ - - \_les!

Sa\_turna\_ - - \_les!

Sa\_turna\_ - - \_les!

*ff*

GRAND PRÊTRE.

Sa - tur - na - les! Sa - tur -

*ff*

G.  
P.

- na - \_les! Bac - cha - na -

Sop.  
Sa - tur - na - \_les!

Ten.  
Sa - tur - na - \_les!

Bassi.  
Sa - tur - na - \_les!

*ff*

G.

- - - les!

*ff*  
Bac - cha - na - - - les!

*ff*  
Bac - cha - na - - - les!

*ff*  
Bac - cha - na - - - les!

FAMULUS.

*ff*  
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

*ff*  
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

*ff*  
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

*ff*  
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

F. 
  
Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,  
 Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,  
 Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,  
 Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,

F. 
  
Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours  
 Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours  
 Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours  
 Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours

## PATRICIENS.

*f* Oui, va - le - tail - le Ri - cane et brai - le Mo - que toi, ne

*f* res - pecte rien, Sept jours en - co - re Vien - dra l'au - re

*f* Du ré - veil et tu verras bien, tu verras bien, *cresc.*

**FAMULOS.**

*cresc.* *ff* Vi - ve l'orgi - e

*ff* tu verras bien, tu verras bien

*ff* Oui, va - le - tail - le

*ff* Vi - ve l'orgi - e

*ff* Vi - ve l'orgi - e

*ff* Vi - ve l'orgi - e

*cresc.* *ff*

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!

R. Ri - cane et brail - le Mo - que toi ne res - pecte rien

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah! —

R. Sept jours en - co - re Vien dra l'auro - re Du ré - veil

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah!

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah! —

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah! —



## Presto. ENTRÉE DES PRÊTRESSES D'APHRODITE.

## PRÊTRESSES de VÉNUS.

Vous qui ve - nez frap - per à nos fe - nê - tres clo - ses?

Cri - ant mer - ci!

Ac - cou - rez nous voi - ci Les che - veux cents de ro - ses

Ac - cou - rez, ac - cou - rez, ac - cou - rez nous voi -



-ci! Io!

Sop. *ff*  
io! io! Bac - che!

Ten. *ff*  
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

Basses *ff*  
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

*ff*  
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

*fff*  
Io! Io! Io! Io! Io!

*fff*  
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

*fff*  
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

*fff*  
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

Io!

Io!

Io!

Io!

**Allegro.** (une mesure vaut deux des précédentes)

Bac - che! Io! Io!

*ff* Guerre à nos maî - tres guer - re! Guerre à nos maî - tres

*ff* Guerre à nos maî - tres guer - re! Guerre à nos maî - tres

*ff* **FAMULUS** chante jusqu'à la fin avec les Basses.  
Guerre à nos maî - tres guer - re!

**Allegro.**

*ff*

io, io, io, io, io,

guer - re Pas de mer - ci, pas de mer - ci,

guer - re Pas de mer - ci, pas de mer - ci,

Guerre à nos mai - tres Pas de mer - ci, pas de mer -

io, io, io, io, io, Bac - che!

pas de merci, pas de merci, pas de mer - ci!

pas de merci, pas de merci, pas de mer - ci!

- ci, pas de mer - ci, pas de mer - ci, non, non pas de mer - ci!

Allegretto.

ROSA.

*mf*

1. Depuis plus de quatre cents ans, De mère en fill' j'suis plé - bé -  
 2. Ce se - rait pour quatre mille ans. Que l'amour rè - gne - rait sur

cris (Saturnales)

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for Rosa, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains the vocal melody and lyrics. Below the vocal line are four staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two individual staves. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system of the musical score continues the composition. It begins with a vocal line on a single staff with lyrics: "rien - ne Et j'ai du / ter - re Chacun s'ai -". Below this are four staves for piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f* (forte) and continues with the accompaniment from the first system. The system concludes with a grand staff and two individual staves for the piano accompaniment.

R. gal - be conv'nez - en Aus - si bien qu'u - ne pa - tri - cien -  
- me - rait sans mys - tère, Se - rait fi - dèle à ses - ser - ments.

*f*  
Depuis plus  
Pendant plus

*f*  
Depuis plus  
Pendant plus

*f*  
Depuis plus  
Pendant plus

*f*

R. - - - - ne. *p* Je suis es - clave et ce - pen - dant Je sau - rais  
Partout les plus doux sen - ti - ments, Pas de dis -

de quatre cents ans.  
de quatre mille ans.

de quatre cents ans.  
de quatre mille ans.

de quatre cents ans.  
de quatre mille ans.

*p*

R. aus - si bien qu'pas u - ne, Gaspil - ler la grande for - tune Qu'vous a - mas -  
cus - si - ons a - mè - res. Toutes les femm's seraient sin - cères Et tous les

R. - sez pour vos en - fants, De - puis plus de qua - tre cents  
homm's se - raient char - mants, Ça du - re - rait qua - tre mille

*cresc.*

R. ans. \_\_\_\_\_ II  
ans. \_\_\_\_\_

Depuis plus de qua - tre cents ans. \_\_\_\_\_  
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. \_\_\_\_\_

Depuis plus de qua - tre cents ans. \_\_\_\_\_  
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. \_\_\_\_\_

Depuis plus de qua - tre cents ans. \_\_\_\_\_  
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. \_\_\_\_\_

*ff* *dim.* *p*

R. *p*  
 est cer-tain que le des-tin Nous pose un fameux la - pin. Ah! si j'é -  
*pp*

R. *mf*  
 -tais pa-pa Ju - pin. Je chang'rais  
*p* Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin  
*p* Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin  
*p* Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin

R. *f*  
 tout en moins d'une heu - re! Ah! si j'é -  
*mf* Je chang'rais tout en moins d'une heu - re  
*mf* Je chang'rais tout en moins d'une heu - re  
*mf* Je chang'rais tout en moins d'une heu - re

*f* très gros

R. *f* -tais papa Ju - pin C'est pas tou.

*ff* Ah! si jé - tais papa Ju - pin

*ff* Ah! si jé - tais papa Ju - pin

*ff* Ah! si jé - tais papa Ju - pin

*ff* *dim.*

R. -jours les mèm's Qu'au-raient l'assiette au beur - re, C'est pas tou.

R. avec les 1<sup>er</sup> Sop. *H*

-jours les mèm's Qu'au-raient l'assiette au beur - re.

*ff* C'est pas tou.

*ff* C'est pas tou.

*ff* C'est pas tou.

*ff*



-jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-  
 -jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-  
 -jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-

1<sup>re</sup> fois.

-ront l'assiette au beurr - re.  
 -ront l'assiette au beurr - re.  
 -ront l'assiette au beurr - re.

Pour finir.

Ce serait -raient l'assiette au  
 -raient l'assiette au  
 -raient l'assiette au  
 -raient l'assiette au

R.

beur - - re.

beur - - re.

beur - - re.

beur - - re.

*ff*

Plus vite.

Fin du 1<sup>r</sup> Acte.

# ENTR' ACTE ET CHŒUR.

Op. 8.

All<sup>o</sup>

PIANO.

*ff*

8

The musical score is written for piano in a key with two sharps (F# and C#). It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked with a tempo of *All<sup>o</sup>* and a dynamic of *ff*. A measure number '8' is indicated above the treble staff. The second system continues the texture. The third system is marked *p* and *marcato*. The fourth system continues the marcato texture. The fifth system is marked *cresc.* and *f*. The sixth system is marked *ff* and '8' with a dashed line above the treble staff.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and melodic lines.

Sop. *ff*

Tén. *ff*

Basses. *ff* FAMELUS avec les Basses. *ff*

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Basses, and piano accompaniment for the second system. The vocal parts enter with the lyrics 'Mais viens donc vieux Bar-bi -'.

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

Vocal staves and piano accompaniment for the third system, continuing the lyrics.

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

\_bus. A - si - nus et cré - ti - nus.

\_bus. A - si - nus et cré - ti - nus.

\_bus. A - si - nus cré - ti - nus. Im - bé - ci - lis a - va -

Im - bé - ci - lis a - va - rus Stu - pi - dus et goi - tro -

Im - bé - ci - lis a - va - rus Stu - pi - dus et goi - tro -

-rus Stu - pi - dus et goi - tro - sus Vieux Bar - bi -

BARBINUS. (paraissant)

Ciel! que de mots, — que de

\_sus, I\_dio\_tus cré\_ti\_nus.

\_sus, I\_dio\_tus cré\_ti\_nus.

\_nus, Vieux cré\_ti\_nus.

*p*

B. mots — en us! Hé — las je suis — *mo* — ri — tu

B. — *pus*.

Vieux Bar\_bi\_nus cré\_ti\_nus

Vieux Bar\_bi\_nus cré\_ti\_nus

Vieux Bar\_bi\_nus, cré\_ti\_nus a\_van\_tus,

*f*

*cresc.*

*cresc.* *poco* *a* *poco*

\_nus Stu - pi - dus a - si - nus

\_nus Stu - pi - dus a - si - nus

Stu - pi - dus et goi - tro - sus *cresc.* Vieux cré - ti - nus *poco* *a* *poco.* Vieil a - va -

*f* *ff*

Eh va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

*f* *ff*

Eh va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

*f* *ff*

\_rus Va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

\_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

\_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

\_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

## FAMULUS.

donc, va donc, va donc! Mes chers a - mis, que la  
 donc, va donc, va donc!  
 donc, va donc, va donc!

F. fê - te com - men - ce En a - vant la dan - se, Allez quit -

F. - ter ces vê - te - ments Moi je se - rai Bar - bi - nus,

*pp* *cresc.*

F. Ro - sa se - ra - Myr - rha. Et vous les in - vi - tés Vous ver -



avec les Basses.

F. *rez*      *on ri - ra!*

*Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus, Pas de mer-ci pour*

*Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus, Pas de mer-ci pour*

*Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus,*

*Bar - bi - nus, Pas de mer - ci, pas de mer - ci,*

*Bar - bi - nus, Pas de mer - ci, pas de mer - ci,*

*Pas de mer - ci, pour lui Pas de mer - ci, pas de mer -*

*pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -*

*pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -*

*- ci, pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -*

-jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au-  
 -jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au-  
 -jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au-

*mf*

-ront l'assiette au beur - re!  
 -ront l'assiette au beur - re!  
 -ront l'assiette au beur - re!

8- 8-

(Les esclaves sortent en poussant de grands cris de joie)

## COUPLETS.

N<sup>o</sup> 9.Moderato. 1<sup>er</sup> COUPLET. (tragique)

ROSA

Moderato. Oni si d'une main té-mé-rai-re Mon é-

-poux o-sait me tou-cher Dam' son af-fai-re serait

clai-re Et l'on me verrait le gif-fler— Et

puis s'il o-sait in-sis-ter Ain-si que Lucrè-ce han-tai-ne

**Maestoso.**

R.  
Je pren - drais un couteau poin - tu Et je

R.  
sauverais ma ver - tu Com - me le fait u - ne ro -

R.  
- mai - ne.

**Allegro.**

**2<sup>e</sup> COUPLET. Moderato.**

R.  
Si l'on guérissait ma bles - su - re Mon é - poux serait respec -

R.  
- té Comme Mé - né - las je le ju - re Il se -

R  
 -rait comme lui co - té — Et pour lui donner de la veine J'aime -  
 P

R  
 -rais un bel incon - nu — Et je lâ - cherais la ver -  
 Maestoso.  
 pp

R  
 - tu Oui je lâ - cherais la ver - tu

R  
 Com - me l'a fait — la belle Hé - lè  
 ff rapide.

R  
 - ne!  
 Allegro.  
 ff

## TRIO.

N<sup>o</sup> 19.

Allegro.

PIANO.

*f* *dim.* *p*

*extrêmement léger et très élégant.*

ROSA. *pp*

Fu - yez tous les deux, Mes chers amoureux, Sui - vez mon i - dée, Par

MYRHA. *pp*

Fu - yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

MARC. *pp*

Fu - yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

R. mes soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

M. ses soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

Ma. ses soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

R. — on. — Fu — yez tous les deux, Mes chers amoureux, Sui — vez mon i — dée, Par

M. — on. — Fu — vous tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i — dée, Par

Ma. — en. — Fu — vous tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i — dée, Par

*cresc.* *p* 1<sup>er</sup> COUPLÉ.  
 R. mes soins aidée Cette é — va — si — on Se fe — ra sans effrac — ti — on. Quoi! —

*cresc.*  
 M. ses soins aidée Cette é — va — si — on. Fu — vous!

*cresc.*  
 Ma. ses soins aidée Cette é — va — si — on. Fu — vous!

*moins vite.*  
 R. — la cho — se n'est pas nouvelle Et n'a rien de bien é — ton —

R. *p*  
 - nant. On a dé-jà vu maint a -

M. *f*  
 Au fait qu'a-t-el - le d'é - ton - nant ?

Ma. *f*  
 Au fait qu'a-t-el - le d'é - ton - nant ?

R. *f*  
 - mant Se sau - ver em - me - nant sa bel - le.

M. *f*  
 Oui ça se

Ma. *f*  
 Oui ça se

R. *p a piacere. retenu.*  
 Plus d'un e - xem - ple j'i - ma - gine Ex - cu - se

M. *f*  
 fait - à tout - mo - ment.

Ma. *f*  
 fait - à tout - mo - ment.

*retenu.*



*hatez un peu.*

R. 

ce que je dis là, Partout on ne voit que ce là Je vais

*hatez un peu.*

**2. Tempo.**

R. 

vous prouver ma doctrine, Pluton enleva Proserpine, Jupiter

*a piacere.*

R. 

ter enleva Léda, Voilà qui semble conclure

R. 

ant, Pourquoi donc, pourquoi donc n'en pas faire autant Pourquoi? Fu

M. 

M. 

M. 

Fu

Fu

*extrêmement léger et très élégant.*

R. *yez tous les deux, Mes chers a\_moureux, Sui\_vez mon i\_dée, Par*

M. *ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i\_dée, Par*

M<sup>a</sup>. *ions tous les deux. Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i\_dée, Par*

R. *mes soins ai\_dée Cette é\_va\_si\_on Se fe\_ra sans ef\_frac\_ti\_*

M. *ses soins ai\_dée Cette é\_va\_si\_on Se fe\_ra sans ef\_frac\_ti\_*

M<sup>a</sup>. *ses soins ai\_dée Cette é\_va\_si\_on Se fe\_ra sans ef\_frac\_ti\_*

R. *ou. Fu\_yez tous les deux. Mes chers amoureux, Sui\_vez mon i\_dée, Par*

M. *ou. Fu\_ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i\_dée, Par*

M<sup>a</sup>. *ou. Fu\_ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i\_dée, Par*

2<sup>e</sup> COUPLET.

*esce.*

*p*

R. mes soins aidée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans ef - frac - ti - on. Mou -

M. ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yons!

Ma. ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yons!

*moins vite.*

R. \_tés sur deux coursiers ra - pides Vous al - lez fuir, vous al - lez fuir in - con - ti -

*p*

R. - nent. Sans crain -

M. *f* Nous al - lons fuir in - cou - ti - nent.

Ma. *f* Nous al - lons fuir in - cou - ti - nent.

*f* *p*

R. *te du moindre ac - ci - dent. Car Cu - pi - don tien -*

R. *dra les gui - des.*

M. *f* *Oui Cu - pi - don tien - dra les*

Ma. *f* *Oui Cu - pi - don tien - dra les*

R. *p a piacere. retenu.* *Sur le mo - ment vo - tre cher père La trou - ve - ra mauvaise oui -*

M. *gui - des.*

Ma. *gui - des.*

*retenu.*

*p*

*hâtez un peu.*

-dà Il s'em - por - te - ra. — et co - té - ra. Mais a - près un ins -

*hâtez un peu.*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

- tant — de co - lè - re Le bonhom - me s'a - dou - ci - ra Le bon-

*a piacere.*

- hom - me s'a - dou - ci - ra, En pensant.. le cas é - ché -

ant, J'en aurai fait au - tant J'en aurai fait au - tant! Vraiment!... Fu -

Fu -

Fu -

Tempo I<sup>o</sup>*extrêmement léger et très élégant.*

R. *yez tous les deux, Mes chers a-moureux, sui-vez mon i-dée Par*

M. *vous tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonn' i-dée Par*

Ma. *vous tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonn' i-dée Par*

R. *mes soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

M. *ses soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

Ma. *ses soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

R. *-ou. Fu-yez tous les deux Mes chers a-moureux, Sui-*

M. *-ou. Fu-vous tous les deux Bien loin de ces lieux, Ah!*

Ma. *-ou. Fu-vous tous les deux Bien loin de ces lieux, Ah!*

*crese.* *f* *très léger*

R. *crese.* *f*  
 \_vez mon i - dée, Par mes soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

M. *crese.* *f*  
 \_vons son i - dée, Par ses soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

Ma. *crese.* *f*  
 \_vons son i - dée, Par ses soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

*f* *ff*

R. *f* *ff*  
 \_ra sans effrac - ti - on Allons!

M. *f* *ff*  
 \_ra sans effrac - ti - on Allons!

Ma. *f* *ff*  
 \_ra sans effrac - ti - on Allons!

## DUO.

ROSA, BOMILCAR.

N<sup>o</sup> 11.

Allegro.

BOMILCAR. *Allegro.* Je veux te di-re Que je n'as-pi-re Qu'à ton a-

PIANO. *ff* *pp*

Bo. -mour, J'ai le dé-li-re Et je sou-pi-re La nuit, le

*ff* *pp*

Bo. jour. J'ai comm'la fiè-vre, Sèche est ma lè-vre, Et mon sang

*ff* *p*

Bo. bout, Oui, mon sang bout. Ça m'asti-co-te, Ça me pi-co-te Ça m'tient par



Bo  
 tout, partout, par tout J'ai comm' la fièvre Sèche est ma lèvre, Ça n'tient par-

Bo  
 - tout Et mon sang bout Ça m'as-ti - co - te Ça me pi - co - te Ça n'tient par-

*cresc.* *f*

Plus lent.  
 ROSA. *cédez.*

Bo  
 - tout, partout, par tout. Moi la ré - ser - ve Veut que j'oh - ser - ve Des airs guindés.

*ff* *pp* *fff*

R.  
 Mais je dé - clare Sans crier gare Que vous m'al - lez U - ne fil -

*pp* *fff*

*a piacere.*

R.  
 - let - te Doit être hon - nê - te Car sans ce - la, (prrrrt) J'ai ce con -

*suivrez.* *p*

R. *ra - ge, Mais pour Car - tha - ge J'lâch'rais pa - pa, J'lâch'rais pa - pa. U - ne fil -*

R. *let - te Doit être hon - nê - te Nous savons ça, Nous savons ça, Mais pour Car -*

R. *tha - ge, Oui pour Car - tha - ge, J'lâch'rais pa - pa, J'lâch'rais pa - pa!* *dolce.*

**BOMILGAR.**

Eh! quoi! eh! quoi!

Bo. *belle en chante - res - se, Pour moi, pour moi Vous auriez quit -*

ROSA.

te... *p* Je n rou - gis mais je con - fes - se

Plus vite,  
(à part)

Que j'ai dit la vé - ri - té Bra - vo! bra - vo!

vo! ça va bien Et Bo - mil - car n'y voit rien.

Bra - vo! Bomil - car n'y voit rien.

BOMILCAR.

Eh! quoi! eh! quoi! tu viendrais a - vec

94 **All<sup>o</sup> non troppo.** (Une mesure vaut 2 des précédentes)  
(avec exagération)

moi — Al-lons! Allons! Sur la terre étrangère Al-lons al-lu

**All<sup>o</sup> non troppo.**

ROSA. (à part)

Comment! comment! il voudrait m'épouser?

mer les flambeaux d'hymen. Par-

- tout, partout, vois-tu c'est la pa-tri-e, Par-tout, partout où

tons les deux on peut s'aimer Et tu verras ô mon a-mi-e Com-

*cresc.*

*cresc.*

1<sup>o</sup> Tempo.

R.   
 Bo.   
  
 Hasard e -  
 - ment Bo\_mil\_car sait ai - mer Tu ver - ras!   
 1<sup>o</sup> Tempo.   
 ff pp

R.   
 Bo.   
  
 - trange Mon destin change! Quel doux é - moi! Non, plus d'en-   
 Tu ver - ras!   
 p   
 ff pp

R.   
 Bo.   
  
 - trave Va, pauvre es - cla - ve Re - lève - toi! A - lors là -   
 Tu ver - ras!   
 (tendrement)   
 rall. pp   
 ff

R.   
 Bo.   
  
 bas dans ta Car - thage Dis, je serai ta fem - me! Quoi! pas ta   
 Oh! non!   
 1<sup>o</sup> Tempo.   
 p

R. *(solennel)*  
 3  
 femme Mais alors quoi donc? Mais quoi donc, mais quoi donc? Tu

R. *(pamée)*  
 Ah!

Bo. *f*  
 se \_ ras reine en ma mai - son. Tu seras reine en ma mai -

R. *(exaltée)*  
 Reine en sa mai - son, En sa mai - son, \_\_\_\_\_

Bo. \_\_\_\_\_  
 - son, En ma mai - son, \_\_\_\_\_

*ff*

Bo. *p*  
 Je n'y mets qu'une condi - ti - on, \_\_\_\_\_

*pp subito.*

**Très retenu.**

ROMILCAR.

*p*

1. Que par e\_xem - ple de ton père Un vieux gri - gou qui m'e\_xas -  
 2. Quand nos enfants garçons ou filles Verront dans une au - tre fa -

**Très retenu.**

- père On ne par - le ja - mais du tout La - la - ï - lou.  
 - mille Un vieux pli - é sur un bam - bou La - la - ï - lou.

ROSA. (soupirant)

Bien que ça soit un sa - cri - fice Il faut cé - der à ce ca -  
 S'ils me di - sent pe - ti - te mère Pourquoi qu'on nous n'avons pas d'grand

- price Et je n'en di - rai rien du tout. La - la - ï - lou Je n'par -  
 père J'di - rai que j'na - quis sous un chou. La - la - ï - lou Et que

**Moderato.**

(feignant de retenir ses larmes)

*p dolce.* *dim.*

R. - j'ai jamais d'pa - pa. La-la-ï - lou! La-la-ï - la! la-la-ï - lou! la-la-ï -

j'neus jamais d'pa - pa.

*p dolce.* *dim.*

Ped. ☆

*pp* *cresc.*

R. - la! Mon cœur bat vi-te, Mon sein palpite Mais je me soumets à tes lois. Jeren-

*pp*

*pp* *dim.*

R. - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour mon pe - tit Cartha - gi - nois.

*pp* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

*p*

R. Mon cœur bat vi - te Mon sein pal - pi - te Mais je ne soumets à tes lois Je ren -

**BOMILGAR.**

*pp*

Pau-vre pe - ti - te Son sein pal - pi - te El - le reçoit mes lois Et ren -



*dim.*

R. - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour mon pe - tit Cartha - gi - nois. *pp très rythmé.*

Bo - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour son pe - tit Cartha - gi - nois. La-la-ï - *pp*

R. la-la-ï - la. *dim. ppp* la-la-ï - lou! Pour mon jo-li pe-tit lou.

Bo - lou. la-la-ï - lou. *dim. ppp* Pour son jo-li pe-tit lou.

R. - lou Pour mon jo-li Car-tha-gi - nois. La-la-ï - lou la-la-ï -

Bo - lou Pour son pe-tit Car-tha-gi - nois. La-la-ï - lou la-la-ï -

*rit. ppp très retenu.*

R. - la! (au 2<sup>d</sup> Couplet Bomifear fait seul le 1<sup>er</sup> la-la-ï-lou et Rosa seule le 2<sup>d</sup>)

Bo - la!

*ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

E.E. & C. 1405

# FINAL.

## N<sup>o</sup> 12.

Allegretto.

(Cloche)

PIANO.

PIANO. *f* *p* *p*

The piano introduction is in G major, 6/8 time. It features a melody in the right hand with eighth-note patterns and a bass line in the left hand. Dynamics range from forte (f) to piano (p).

Sop.

*mf*

Entendez - vous troupe fi -

Tén.

*mf*

Entendez - vous troupe fi -

FAMULUS avec les Basses  
Basses.

*mf*

Entendez - vous troupe fi -

*mf*

The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, marked mezzo-forte (mf).

-dè - le, C'est - la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

-dè - le, C'est - la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

-dè - le, C'est la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

- tin Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

- tin Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

- tin *tr* Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

FAMULUS.

A - mis, mes chers a - mis une bonne nouvelle!

*f* Quoi donc!

*f* Quoi donc!

*f* Quoi donc!

*pp*

BARBINUS.

Non, non, non. chers a - mis, une fausse nouvelle!

No - tre maî - tre

*f* Quoi donc

*f* Quoi donc.

*f* Quoi donc.

*p*

en ce jour joy - eux Nous af - franchit, nous af - franchit tous, et nous

BARBINUS.

C'est u - ne bla - gue, Il ex - tra - va - gue, Il ex - tra - va -

sem - mes nom - breux.

*f*

*p*

All<sup>to</sup>

-gue!

Sop. *f* Il extrava\_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

Tén. *f* Il extrava\_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

Basses. *f* Il extrava\_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

*f* All<sup>to</sup> 8. - - -

*pp*

BABIBAL.

Mes - sieurs et da - mes, pardon! non

8

*f* FAMULUS. BARBINUS.

maître est - il i - ci? Non! Ton

Sop. *ff*

Tén. *ff* Non, non, non, non, non, non, non!

Basses. *ff* Non, non, non, non, non, non, non!

Non, non, non, non, non, non, non!

8

## BABIBAL.

B.    
 mai - tre quel est - il? Bo - mil - car de Car - tha - ge, Moi

B.    
 je suis Ba - bi - bal, nous sommes de pas - sa - ge.

B.    
 A vous bon cui - sin - nier

BARBINUS.    
 Bo - mil - car est mon gendre! Mais je suis Barbi -

B.    
 A - vec cette fi - gu - re! vous Barbi - nus, le voi -

Ba.    
 - nus!

## BARBINUS.

a. *ff*  
 -là! Barbinus ou non c'est mon affai - re Mon petit pé - re

Sop. *ff*  
 Là!

Tén. *ff*  
 Là!

Basses. *ff*  
 Là!

Ba. *ff*  
 Bo - mil - car A - vec ma fille est par - ti, car...

FAMULUS  
 Tu dis que Bomil-

(Solennel)

Ba. *ff*  
 A - vec ma fille a pris la fuite,

F. *ff*  
 - car Et tu n'és pas à leur poursuite Voilà nos

*cresc.* *ff*

F. *f* projets ren-ver - sés. Voi - là nos projets renver - sés.

Sop. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

Tén. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

Basses. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

*ff*

OCULUS.

Mouvt de marche.

(on t'appe)

*p* *pp*

Nous

Mouvt de marche.

0. sommes la poli - ce, Nous ne plai - san - tons pas!

0. Pour les réci - divis - ses Nous avons un ta - bac Je n'vous



FAMULUS.

0. dis que ça. Que vou-lez-vous mes-sieurs de la poli-ce?

BABIBAL.

FAMULUS.

OCULUS. Ah! Diable! le procès verbal! Voi-

Nous venons ar-rêter le nommé Ba-bibal!

F. \_ci le nommé Ba-bibal!

O. Non, ce n'est pas Ba-bibal.

Sop.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

Ten.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

Basses.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

0.

Vraiment! vraiment nous sommes la poli - ce. pour

*pp*

Ils sont de la po-li - ce. Ils

*pp*

La po.li\_ce

LES POLICIERS avec les Basses.

*pp*

La po.li\_ce

Piccolo et Flûte.

0.

les réci - di - vis - ses Nous avons un tabac, je n'vous dis que ça.

ne plaisaient pas, — Ils rendent la justice Et ne ba - di - nent pas.

la poli\_ce! Ils ne plai - san - tent pas.

la poli\_ce! Ils ont un ta\_bac Je n'vous dis que ça.

BABIBAL ( *Parlé* )

Ah! Diable! l'homme au procès verbal!  
La prison! tirons-nous de là. Le patron  
a pris ma place, prenons la sienne.

BARBINUS.

*f*  
sil n'est pas Babi - bal Qui donc est - il?  
*f*  
*pp*  
*après le parlé.*

BABIBAL.

Je suis Bomil, car Neveu d'Hannibear, Un fa - meux Lascar Fin comme un renard  
8-  
*p*

BARBINUS.

Mais a - lors ma fil - le chérie A - vec qui donc est - ell' partie?  
A -  
*crése.*

( *parlé* ) ( *défaillant* )

Ah! ah! je  
- vec l'es - cla - ve Ba - bi - bal.  
*poco a poco.*

(à la police)

Ba. vais me trouver mal! Mes - sieurs à cheval! à cheval! à che-

Ba. - val!

Sop. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, con - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez con -

Tén. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, cou - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez con -

Basses. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, con - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez cou -

ROSA. (entrant)

(rires) Arré -

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

R. *tez! — arrê - tez!* Seigneur nous voi - là tous,

R. Or, pour nous affranchir faut - il qu'on vous rap - pel - le Qu'il faut nous donner

R. un soufflet, Un pe - tit souf - flet?  
BARBINUS. Re - mettons à plus tard cet -

ROSA et FAMULUS. Du tout, du tout commen - cez je vous

Ba. - te cé - ré - mo - ni - e.

R. et F.

pri - el E -

Sop. *ff*  
Du tout du tout commencez! commencez!

Ten. *ff*  
Du tout du tout commencez! commencez!

Basses. *ff*  
Du tout du tout commencez! commencez!

F.

...toupe ou bien souf - flet

E - toupe ou bien souf -

E - toupe ou bien souf -

E - toupe ou bien souf -

RABBINUS.

Soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet Je

*sec.*

*flet.*

*sec.*

*flet.*

*sec.*

*flet.*

FANULUS.

Allons y gai - ment!

le donnerai fort, ça me soulage - ra. On y

Mouv: de valse.

va on y va!

*ff*

*rall.*

1° Tempo.

*p*

VALE DES GIFLES.

Con eleganza.

R. (gifle) Mer - ci! (gifle) Mer - ci! Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e

The first system of music consists of a vocal line (marked 'R.') and a piano accompaniment. The vocal line has three phrases: '(gifle) Mer - ci!', '(gifle) Mer - ci!', and 'Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e'. The piano accompaniment is in 3/4 time, with a dynamic marking of *p* (piano). The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

N. B. Sur le temps fort, de la 1<sup>re</sup> et de la 3<sup>e</sup> mesure, Barbinus donne une petite gifle à Rosa qui répond *Mer-ci*. et ce jeu de Scène se continue ainsi avec les autres femmes.

R. (gifle) Vraiment, (gifle) Vraiment un peu plus fort je vous pri - - e!

The second system of music features a vocal line (marked 'R.') and piano accompaniment. The vocal line has two phrases: '(gifle) Vraiment,' and '(gifle) Vraiment un peu plus fort je vous pri - - e!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

R. Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e

1<sup>re</sup> FEMME. 2<sup>e</sup> FEMME.

(gifle) Mer - ci! (gifle) Mer - ci!

The third system of music includes a vocal line (marked 'R.') and piano accompaniment. The vocal line has the phrase 'Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e'. Below it, two staves represent the first and second women, labeled '1<sup>re</sup> FEMME.' and '2<sup>e</sup> FEMME.', with the phrase '(gifle) Mer - ci!'. The piano accompaniment continues.

R. Un peu plus fort je vous pri - - e!

(gifle) 3<sup>e</sup> FEMME. (gifle)

Mer - ci! Mer - ci!

The fourth system of music includes a vocal line (marked 'R.') and piano accompaniment. The vocal line has the phrase 'Un peu plus fort je vous pri - - e!'. Below it, a staff represents the third woman, labeled '(gifle) 3<sup>e</sup> FEMME.', with the phrase '(gifle) Mer - ci! Mer - ci!'. The piano accompaniment continues.



R

Ah! Barbi - nus que ta main est lé - gè - re.

R

Pour nous quel plai - sir de bra - ver de bra - ver ta co - lè - re

R

Ah! Barbi - nus que ta main est lé - gè - re

R

Pas de jaloux mais vrai - ment, vraiment c'est un père - maintenant.

R

Affranchis - nous n'a - vous plus d'en - tra - ves,

R

Mes a - mis, mes a - mis Vous n'êtes plus es - cla -

R

Sop. *mf* - ves Li - ber - té ché -

Tén. *mf* Mer - ci! Mer - ci! Li - ber - té ché - ri -

Basses. *mf* Sa - lut Li - ber - té ché - ri -

R

*resc.* Animez. - ri - e! Par - tons! par - tons! par - tons! Ah!

- e! Par - tons! par - tons! par - tons!

- e! Par - tons! par - tons!

- e! Par - tons!

R. *tr.*  
 Ah! par - tons! par - tons! ah! par - tons!  
 Ah! par - tons! par - tons! ah! par - tons!

Plus vite. par - tons! ah! par - tons!  
 Presto.

R. *tr.*  
 ah! par - tons!  
 par - - - - - tons!  
 par - - - - - tons!  
 par - - - - - tons!

par - - - - - tons!  
 Tempo 1<sup>o</sup> Animando.

## Vite.

*p*

## Sop.

*f*

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

## Ten.

*f*

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

## Basses.

*f*

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

*f*

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

*lourdement.**Maestoso.**ff*

*ff*

BOMILGAR.

Récit.

Quelle est cette auguste assemblée

Ped. ☆

ROSA.

C'est la —  
Et ———— quels sont ces nobles seigneurs?

— famille rassemblée — Les oncles, les cousins, les frères et les

Largo.

sœurs. (Révérence générale à droite) (id. à gauche) 1. Nous

Allegro.

## CHANSON DES BARBINUS.

ROSA. ♩ (à Bomilcar)

B.

des\_cen\_dons d'une no\_ble souch' Car on pré\_tend qu'un' Bar - bi\_nus Eut  
l'rapport d'la beau - té plas\_tiqu' On peut cons-ta - ter de vi - su Qu'la

R.

l'honneur de fou - ler la couch' De no\_ - tre grand roi. Ro - mulus On  
fa\_mill' n'est pas as - ma\_thiqu', Ell' lè\_v' cinquante à bras tendu Sous

R.

pré\_tend mèm' que fille a\_droit? Pa - pa Ro - mu - lus l'é - pousa, Fût - e'  
la ro\_mai - ne Ré - pu\_bliqu' On nous contemple a - vec orgueil, Car

R.

d'la main gauch' ou d'la main droit' J'li - gnor' l'histoir' ne dit pas ça E fait  
toujours dans tout's les boutiqu's Tou - jours nous a - che\_tons à l'œil Et

*rit.*

R.  *est qu'il l'é-pou - sa de la main gauche ou d'la main droite. Et c'est c'qui fait l'or-gueil de la ro-mai-ne Ré-pu-bli-que.*

*pp* *très léger.*

R.  *ric et rac ric et rac Qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac*

R.  *Qui qu'a l'sac? Qui qu'a la cas-set-te ron-de - let - te? Qui?*

R.  *Qui? Qui? qui fait la pige à Cré-sus A*

R.  *che-val, à pied en tri-cy-eli - bus, C'est les Bar-bi - nus.*

Sop. léger.

Tén.

Basses.

*p léger.*

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac

qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?

qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?

qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?

ROSA.

Qui fait la pige à Crésus à cheval, à pied en tricycli -

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?



1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>

R

- bus C'est les Barbi - nus. 2. Sous - nus.

*ff*

C'est les Barbi - nus. - nus.

*ff*

C'est les Barbi - nus. - nus.

*ff*

C'est les Barbi - nus. - nus.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

ENTR' ACTE.

Allegretto

PIANO

The musical score consists of six systems of piano accompaniment, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic. The third system includes a piano (*p*) dynamic. The fourth system features a piano (*p*) dynamic. The fifth system features a fortissimo (*ff*) dynamic. The sixth system features a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

# CHOEUR DES MENDIANTS.

№ 13

Allegretto

PIANO

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with chords and a melodic line in the bass.

(3 PIFFERARI)

Second system of piano introduction, marked with a forte (*f*) dynamic, featuring treble and bass staves with chords and a melodic line in the treble.

Sop.

Soprano vocal line for the first system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Ah! qu'il est doux de ne rien faire Quand tout s'a-gite autour de nous.

Tenor vocal line for the first system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Bass vocal line for the first system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Ah! qu'il est doux de ne rien faire Quand tout s'a-gite autour de nous.

Piano accompaniment for the second system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

(baillant)

Soprano vocal line for the second system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Ah! ah! qu'il est doux

Tenor vocal line for the second system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Ah! ah! qu'il est doux

Bass vocal line for the second system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

(baillant)

Piano accompaniment for the third system, marked with piano-piano (*pp*) dynamic.

Au-jour d'hui  
 Au-jour d'hui  
 Ah! de ne rien fai - re

(baillant)

les grands de la ter-re Ont les in - ju-res et les coups  
 les grands de la ter-re Ont les in - ju-res et les coups  
 De-main re -

Mais nous men -  
 Mais nous men -  
 -naitra l'escla - va - ge Pour tous les heureux — d'au-jour d'hui

\_di\_ants de la pla\_ge, An\_cè\_tres des La\_za\_ro\_ni

\_di\_ants de la pla\_ge, An\_cè\_tres des La\_za\_ro\_ni

*f* >

Nous sommes li\_bres

sur la terre Et chantons ce refrain si doux:

*pp*

Ah!qu'il est doux de ne rien fai\_re

*pp*

Ah!qu'il est doux de ne rien fai\_re

*pp*

Ah!qu'il est doux de ne rien fai\_re

*p*

*pp*

Quand tout s'a - gite autour de nous.

Quand tout s'a - gite autour de nous.

Quand tout s'a - gite autour de nous.

(Les 3 PIFFERARI)

San.ta Lu - ci - a! Santa Lu - ci - a!

Santa Lu - ci - a!

Santa Lu - ci - a!

*ff*

## COUPLETS - TARENTELE.

N<sup>o</sup> 14.*très léger*  
1<sup>er</sup> COUplet

MYRRHA

**Presto**

**Presto**

*f* *dim.* *pp*

M

Le ro - sier -  
*très léger*

don - ne la ro - - - se, Le nu - a - ge l'eau du

M

ciel, La fleur fraîche - ment é - clo -

M

- se Aux ru - ches don - ne le miel, Les -

M bre - bis don - neut la lai - ne. La vigne un vin sa - vou -

The first system consists of a vocal line (M) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a half note 'bre - bis' followed by a quarter note 'don - neut', then a half note 'la lai - ne.' and a quarter note 'La vigne un vin sa - vou -'.

M - reux, La pou - le don - ne les œufs, L'herbe

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note '- reux,' followed by a quarter note 'La pou - le', a half note 'don - ne', and a quarter note 'les œufs, L'herbe'.

M poussé dans la plai - ne. Sur no - tre machi - ne ron -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'poussé dans la plai - ne.' followed by a quarter note 'Sur no - tre machi - ne ron -'.

M de Ce fut toujours comme ce - la La

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'de Ce fut toujours comme ce - la' followed by a quarter note 'La'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sfz* (sforzando) and *dim.* (diminuendo). The system ends with a *pp* (pianissimo) marking.

M plus bel - le fil - le du mon - de - Ne peut donner que ce quelle

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'plus bel - le fil - le du mon - de -' followed by a quarter note 'Ne peut donner que ce quelle'. The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.



M

a — La plus bel — le fil — le du mon —

*f* *dim.*

M

— de Ne peut — donner — que ce — qu'elle a.

*cresc.* *f* *crescendo*

*ff*

2<sup>d</sup> COUPLET

M

Lo — ran — ger don — ne l'o —

*pp*

M

— ran — — ge Et la bri — se la frai — cheur — Août

M

ra - mè - ne la ven - dan - ge Si chère à tout franc bu -

M

veur, Le lin nous don - ne les toi - les Et

M

l'au - be ce gai so - leil, Le soir don - ne

M

le som - meil La nuit donne les é - toi - les. Sur

M

no - tre maë - ri - ne ron - de Ce fut toujours comme ce - la

*pp*

M La - plus bel - le fil - le du mon - de -

M Ne - peut donner — que — ce qu'elle a — La plus bel - le

M fil - - le du mon - - de Ne peut — donner — que ce

M — quelle a Ah! — que ce qu'elle a!

## COUPLETS.

N<sup>o</sup> 15. Allegretto.

ROSA. (1<sup>r</sup> Couplet) Pour un rien vous vous em - por - tez Un -

(2<sup>e</sup> Couplet) Ne vou - lant pas at - tendre un mois Pour -

Allegretto.

PIANO.

R. geste un mot vous ef - fa - rouche A pro - pos de tout vous partez Et puis v'lan

ré - lé - brer notre hymé - né - e, De vant l'consul Car - thi - gi - nois Il - li - co

R. vous prenez la mou - che. Si vous a - vez en commençant Monsieur

vous m'avez me - tre - e Cette u - ni - on tam - bour battant Me

*hâtez un peu.*

R. — u — ne tel le con — dui — te Je me demande en frémis — sant Ce que vous fe — rez  
paraissant fort incom — plète, Vous m'avez dit: le complément Se trouve dans le

R. *poco rit. espressivo.*  
par la sui — te Vous me cau — sez bien des tourments Mais le bon —  
tête — à — tête J'a — vais ou — bli — é mes tourments Mon bonheu —

R. — heur n'est pas un leurre Si vous a — vez d'fi — chus moments Vous a — vez de bien  
n'é — tait pas un leurre Nous a — vons eu d'fi — chus moments Oui, mais aussi d'bien

R. bons quarts d'heu — re. 2. C! Ne vou —  
bons quarts d'heu — re Animez.

## CHŒUR DE LA POLICE.

N<sup>o</sup> 16.All<sup>to</sup> non troppo.*misterioso.*

PIANO. *pp*

Ténors. *ppp*

Re - te - nons — notre ha -

Basses. *ppp*

Re - te - nons — notre ha -

*ppp*

- lei - ne, Qu'on nous en - tende à peine Al - lez à pe - tits pas Pour qu'on n'en -

- lei - ne, Qu'on nous en - tende à peine Al - lez à pe - tits pas Pour qu'on n'en -

- ten - de pas. Re - te - nons notre ha -

- ten - de pas. Re - te - nons notre ha -

- lei - ne Qu'on nous en - tende à pei - ne, Mar - chons

- lei - ne Qu'on nous en - tende à pei - ne, Mar - chons

*cresc.* *ff* à pleine voix.  
à pe - tits pas Pour qu'on n'en - ten - de pas.

*cresc.* *ff*  
à pe - tits pas Pour qu'on n'en - ten - de pas.

## COUPLETS.

N<sup>o</sup> 17.

Allegretto.  $\text{S}$

BARBINUS

1. Ju - pin en u - ne mi -  
2. J'ai vraiment eu la ve -

Allegretto.  $\text{S}$

PIANO. *f* *p*

B. - nute Ou pent, ça s'est dé - ja vu, ça s'est dé - ja vu,  
- nette Hé - las! et je suis é - mu, et je suis é - mu,

B. Fai - re fai - re la cul - bute A la plus ra - re ver - tu  
Si d'sa mère elle a la tête A - lors tout est bien fi - chu,

B. Ça s'est dé - ja vu Ce ne se - rait pas ma fil - le  
Tout est bien fi - chu Car ma dé - funte As - pa - si - e



B. Que je lui di - rais mon gas Peut - ê - tre qu'elle est  
Nau - rait je n'en don - te pas Pu ré - sis - ter à

B. fort gen - tille Al - lez ne vous gê - nez pas,  
l'en - vi - e De fai - re quelque faux pas,

B. Ne vous gê - nez pas Mais dans mon  
C'est là mon tra - cas 8----, Ell' pour -

B. cas, ce se - rait cho - se sin - gn - liè - re,  
- rait fai - re com - me cett' der - niè - re,

*rit.*

a Tempo.

Car puis - que j'suis son pa - pa, J'peux pas te - nir la lu - miè - re,  
Rai - son d'plus moi son pa - pa,

8-

a Tempo.

te - nir la lu - miè - re Un pa - pa n'peut pas fair' ça,

8-

Ça n'est ja - mais vu, Ça n'se ver - ra pas.

Ténors.

Basses.

Un pa - pa n'peut

Un pa - pa n'peut

pas fair' ça Ça n'est ja - mais vu Ça n'se ver - ra pas.

pas fair' ça Ça n'est ja - mais vu Ça n'se ver - ra pas.

## SORTIE.

Allegro.

TÉNORS. *f* Car vrai - ment lui son pa - pa N<sup>o</sup>peut pas

BASSES. *f* Car vrai - ment lui son pa - pa N<sup>o</sup>peut pas

PIANO. *f* Allegro. 8

te\_nir la lu\_mière - re, te\_nir la lu\_mière - re Un pa - pa n<sup>o</sup>peut

te\_nir la lu\_mière - re, te\_nir la lu\_mière - re Un pa - pa n<sup>o</sup>peut

8

pas fair' ça Ça n<sup>o</sup>s'est ja\_mais vu ça n<sup>o</sup>se ver\_ra pas.

pas fair' ça Ça n<sup>o</sup>s'est ja\_mais vu ça n<sup>o</sup>se ver\_ra pas.

## COUPLETS EN TRIO.

N<sup>o</sup> 18.

**Moderato.** *p* *bien retenu.*

ROSA.

1. Lors - qu'un ne jen - ne Ro - mai -  
2. Le pa - pa de la Ro - mai - ne

**Moderato.** *p*

PIANO

R.

- ne aime un beau Carthagi - nois Et lorsqu'elle a - la dé - vei - ne  
Court a - près les deux é - poux Dès qu'on le voit qui s'a - mè - ne  
BOMILCAR.

C'est moi!  
C'est vous!

FAMILLES.

j'te crois

*hâtez un peu.*

D'voir son pa - pa re - fu - ser son con - sentiment.  
On dit: C'est assommant mon Dieu quel tourment! **Tempo di Polka.**

Fa.

C'est la ro - che Tar - pé -

Tempo 1: piu lento.

*f*  
C'est la ro - che Tar - pé - ïen - ne Dans ce cas là que fait -  
on lui dit pa -

BOMILCAR.

C'est la ro - che Tar - pé - ïen - ne

- ïen - ne C'est la ro - che Tar - pé - ïen - ne

Allargando.

- on? On\_ quitte le vieux bar - bon, On s'en va, on ca-ra-  
- pa C'est trop tard mié - a - cul - pa, car nous a - vons... ma pa -

- co - le  
- ro - le

Tempo di Polka.

BOMILCAR.

*p*  
Et ça, c'est le ca - pi - to - - - -

R.  
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca pi - to - le, C'est le ca - pi - to - le,

Bo.  
- le.

FAMULUS.  
C'est le ca - pi - tole ô gué!

*étargissez.*

R.  
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

Bo.  
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

Fa.  
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

- to - le. Le

- to - le.

- to - le.

*ff*

# FINAL.

## Op. 19. Moderato.

PIANO. *f*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes in a rhythmic pattern, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is in 3/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic.

*pp*

The second system continues the piano introduction. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The dynamic is piano-piano (*pp*).

ROSA. Mes.

*ff*

This system marks the vocal entry for ROSA. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The music changes to 2/4 time. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic support. The dynamic is fortissimo (*ff*).

R. *p*

\_ sieurs. les Sa - tur - nal's à Rome Ne - draient que sept jours seu - lément Et

The first line of the vocal part, marked with a recitative 'R.' and a piano (*p*) dynamic. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "\_ sieurs. les Sa - tur - nal's à Rome Ne - draient que sept jours seu - lément Et".

R. dame! u - ne se - maine en somme C'est bien peu d'chose as - su - rément Nos

The second line of the vocal part, marked with a recitative 'R.'. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "dame! u - ne se - maine en somme C'est bien peu d'chose as - su - rément Nos".

R. Sa - tur - na - les je le gage Cher public prendront plus d'essor Et

R. dans trois mois mêm' da - van - tage On pour - ra fre - don - ner encor, Oui

R. fre - donner en - cor, Dans trois mois et mêm' da - van - ta - ge. Et

*rit.* **a Tempo.**

R. *très léger.*  
Rie et rac, rie et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac

*pp*

R. qui qu'a la casset.te ronde - let.te, Qui? Qui? Qui?



R.

Qui fait la pige à Crésus A cheval à pied en tri-ci-cly - bus C'est les Barbi -

R.

\_nus .

Sop.

Ten.

Basses.

*f*

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré\_sus A

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré\_sus A

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré\_sus A

cheval - à pied à tri\_ci\_cly - bus? C'est les Barbi - nus. *ff*

cheval à pied à tri\_ci\_cly - bus? C'est les Barbi - nus. *ff*

cheval à pied à tri\_ci\_cly - bus? C'est les Barbi - nus. *ff*

FIN.